

# Packing list



HOERBIGER Antriebstechnik GmbH - Bernbeurener Str. 13, 88956 Schongau

GETRAG S.p.A.  
Via dei Ciclamini 4  
I-70026 MODUGNO (BARI)

HOERBIGER Antriebstechnik GmbH  
Bereich Synchrosysteme  
D-86956 Schongau-Bernbeurener Str.  
17  
Telefon +49+8861 2566-0  
Telefax +49+8861 2566-2540  
Email Info-hant-iss@hoerbiger.com  
Internet http://www.hoerbiger.com

190620

## KUEHNE+NAGEL S.r.l. ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 3600  
Quantità effettiva:  
Tipo Imballaggio:  
Quantità Imballi: 2  
Conformità alle schede d'imballo:  SI  NO  
Data controllo: 07/06/2018  
Firma

Customer No.: Submi. No.:  
3205342  
Our Vendor No.:  
91000644I  
Packing List No./Date  
80703627 / 06.06.2018  
Your Order No./Date  
550002936808/04.10.2017  
Our Order No./Date  
30008691/05.10.2017  
Forwarder:  
Schweitzer GmbH & Co.  
Customer / supplier code  
3205342 / 91000644I

Delivery Terms:  
Ex works, packing included

Unloading point:  
14248

Gross Weight / Nr. colli / Net Weight  
705,800 KG 2 424,800 KG

180186896  
5008224257  
180187113

Item	Part Number	Weight/Unit	Quantity
Description			

0010 RD00308197A  
DOUBLE CONE RING SYSTEM \ 70,6  
Your Number: 0550544100

Batch: 3000646970	424,800 KG	3.600 PC
EEC Origine 09 Bavaria		

### Packing list:

2 X TBA501710

48 X KLT6414

3.600 X RD00308197A

Page 1 / 2

Geschäftsführung: Dipl.-Wirt. Ing. (FH) Thomas Englmann, Dipl.-Ing. (FH) Robert Notz, Dr. -Ing. Ansgar Damm  
Sitz: Schongau, Amtsgericht München, Register-Nr. HRB 113502  
UID-NR. DE812063283 / St.Nr. des Organträgers: 119/115/60277

Deutsche Bank München, BLZ 700 700 10, Konto 444010300,  
IBAN: DE77 7007 0010 0444 0103 00, SWIFT-BIC: DEUTDEMXXX

FRM 1502.0101

(1) *sender/vendor <b>HOERBIGER ANTRIEBSTECHNIK BERNBEURENERSTR. 17 D-86956 SCHONGAU</b>		(2) vendor-no. <b>91000644I</b>		(3) recipient		(4) sender no. at shipping carrier	
(6) loading point <b>Ship.point Schongau Gate 180</b>		(8) sending-/loading-ref.number <b>130199</b>		(11) recipient <b>GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini 4 I-70026 MODUGNO (BARI)</b>		(12) cust.-no. <b>3205342</b>	
(14) deliv./uploading point <b>14248</b>		(16) incoming date		(17) incoming time <b>00:00:00</b>		(15) sender comment for the shipping carrier	
(18) charact. and no., delivery-note-no.		(19) quan.	(20) packaging	(21) SF	(22) contents	(23) Tare- weight kg	(24) Gross- weight kg
<b>80703627</b>		<b>2</b>	<b>EURO</b>		<b>0550544100</b>	<b>273</b>	<b>698</b>
(25) total:		<b>0002</b>	(26) RaumInhalt cdm/Ledemeter <b>0</b>		total:		(27) <b>273</b> (28) <b>698</b>
(29) dangerous goods classific.				(30) dangerous goods label			
(31) prepayment of charges <b>EXV</b>		(32) inv.val. of g. target cost vers./rev. lev. <b>EUR 16.704,00</b>		(33) transport. insurance of the carrier to cover with EUR		(34) sender cash on deliv. EUR	
(35) attachmts				(36) cust. order number <b>550002936808</b> (37) acct			
				(38) means of transp.			
				(39) truck code <b>KUEHNE + NAGEL S.R.L.</b>			
				(40) disp. type <b>Truck</b>			
				(42) acknowlgmt of receipt of the gds recipient shipment above complete and in received in correct state: <b>07 GIU 2018</b>			
				company stamp/signature <b>ricevute con riserva di verifica su qualità e quantità</b>			
(43) driver's confirmation of reception shipment above complete and in taken over in correct state.				(44) the consignment contains <b>Euro-Flach_Pal.(FP)</b>			
date		time		signature		Euro-Gitter-Pal.(GP)	

(02) vendor-no.

(08) sending-/loading-ref.number

ship to party



**2** Egzemplarz dla odbiorcy  
Exemplar für den Empfänger  
Copy for consignee

Rubryki obwieszczone literami i liniami wypełnia przewoźnik  
 Die mit fett gedruckten eingetragenen Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.  
 The spaces framed with letters and lines must be filled in by the carrier.

19 + 20 + 22  
 włącznie oraz  
 einschließlich  
 including and

15

Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy  
 Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders  
 To be completed on the sender's responsibility

In case of damage to goods, the carrier is not liable for the loss of or damage to the goods unless the consignee certifies that the goods were in good condition at the time of delivery.

<b>1</b> Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (name, address, country)  <b>GR-86 956</b> <b>HOERBIGER, ANTRIEBSTECHNIK</b>		MIĘDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY INTERNATIONALER FRACHTBRIEF INTERNATIONAL CONSIGNMENT  <div style="text-align: right; border: 1px solid black; padding: 2px; width: fit-content; margin: 0 auto;"><b>CMR</b></div> <p style="font-size: small;">Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakąkolwiek przeciwną klauzulę.          Dieses Beförderung unterliegt trotz einer gegen-tolligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR)          This carriage is subject notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the international Carriage of goods by road (CMR)</p>																																			
<b>2</b> Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Consignee (name, address, country)  <b>IT-70026</b> <b>GETRAG</b>		<b>16</b> Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (name, address, country)  <b>ARZUMANIAN Sp. z o.o.</b> 03-443 Warszawa, ul. Lęborska 8/10 m. 74 NIP 1132952198, REGON 368431605 <b>WH 72289</b>																																			
<b>3</b> Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj) Auslieferungsart des Gutes (Ort, Land) Place of delivery of the goods (place, country)  <b>GR IT-70026</b> <b>MOPUS NO VIA DEICICLAMINI</b>		<b>17</b> Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Successive carriers (Name, address, country)																																			
<b>4</b> Miejsce i data załadowania (miejscowość, kraj, data) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) Place and date taking over the goods (place, country, #data)  <b>GR-86 956</b> <b>SCHONGAU</b> <b>BERNBEURENER STR. 17</b> <b>06.06.2018</b>		<b>18</b> Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Carrier's reservations and observations																																			
<b>5</b> Załączone dokumenty Beigefügte Dokumente Documents attached  <b>TOR 180</b>																																					
<b>6</b> Cechy i numery Kennzeichen und Nummern Marks and Nos	<b>7</b> Ilość sztuk Anzahl der Packstücke Number of packages	<b>8</b> Sposób opakowania Art der Verpackung Method of packing	<b>9</b> Rodzaj towaru Bezeichnung des Gutes Nature of the goods	<b>10</b> Numer statystyczny Statistiknummer Statistical number	<b>11</b> Waga brutto w kg Bruttogewicht in kg Gross weight in kg  <b>608</b>  <b>698</b>  <b>KG</b>	<b>12</b> Objętość w m3 Umfang m3 Volume in m3																															
Klasa Klasse Class	Liczba Ziffer Number	Litera Buchstabe Letter	(ADR*)																																		
<b>13</b> Instrukcje nadawcy Anweisungen des Absenders Sender's Instructions		<b>19</b> Postanowienia specjalne Besondere Vereinbarungen Special agreements																																			
<b>14</b> Postanowienia odnośnie przewoznego Frachtzahlungsanweisungen Instruction as to payment for carriage  Przewoźnik zapłacony / frei / Carriage paid Przewoźnik niezapłacony / Unfrei / Carriage forward		<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th style="width: 25%;">20 Do zapłaty / Zu zahlen vom:</th> <th style="width: 25%;">Nadawca / Absender / Sender</th> <th style="width: 25%;">Waluta / Währung / Currency</th> <th style="width: 25%;">Odbiorca / Empfänger / Consignee</th> </tr> <tr> <td>Przewoźnik / Fracht / Carriage charges</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Bonifikaty / Ermäßigungen / Deductions</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Saldo / Zuschläge / Balance</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Dopłaty / Nebengebühren / Supplement. charges</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Koszty dodatkowe / Sonstiges / Miscellaneous</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Ubezpieczenie</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Razem / Gesamtsumme / Total to be paid</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>				20 Do zapłaty / Zu zahlen vom:	Nadawca / Absender / Sender	Waluta / Währung / Currency	Odbiorca / Empfänger / Consignee	Przewoźnik / Fracht / Carriage charges				Bonifikaty / Ermäßigungen / Deductions				Saldo / Zuschläge / Balance				Dopłaty / Nebengebühren / Supplement. charges				Koszty dodatkowe / Sonstiges / Miscellaneous				Ubezpieczenie				Razem / Gesamtsumme / Total to be paid			
20 Do zapłaty / Zu zahlen vom:	Nadawca / Absender / Sender	Waluta / Währung / Currency	Odbiorca / Empfänger / Consignee																																		
Przewoźnik / Fracht / Carriage charges																																					
Bonifikaty / Ermäßigungen / Deductions																																					
Saldo / Zuschläge / Balance																																					
Dopłaty / Nebengebühren / Supplement. charges																																					
Koszty dodatkowe / Sonstiges / Miscellaneous																																					
Ubezpieczenie																																					
Razem / Gesamtsumme / Total to be paid																																					
<b>21</b> Wystawiono w / Ausgestellt in / Established in dnia / am / on		<b>15</b> Zapłać / Rückzahlung / Cash on delivery <b>KUEHNE+NAGEL s.r.l.</b> Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)																																			
<b>22</b>  Antriebstechnik  <b>HOERBIGER Antriebstechnik GmbH</b> Bernbeurer Str. 17 39306 Schongau, Deutschland  Podpis i stempel nadawcy Unterschrift und Stempel des Absenders Signature and stamp of the sender		<b>23</b>  <b>ARZUMANIAN Sp. z o.o.</b> 03-443 Warszawa, ul. Lęborska 8/10 m. 74 NIP 1132952198, REGON 368431605  Podpis i stempel przewoźnika Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature and stamp of the carrier		<b>24</b> Przesyłka otrzymano / Gut empfangen / Goods received <b>07 GIU 2018</b> Miejsce / Ort / Place dnia / am / on <b>"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"</b>  Podpis i stempel odbiorcy Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature and stamp of the consignee																																	